FRANCESCA SILA

TRANSLATOR

E-mail: [silafrancesca@gmail.com](mailto:silafrancesca@gmail.com)

Nationality: Italian – Lived 10 years in Spain

D.O.B. 07 June 1978

**WORK OBJECTIVES**: Fast and efficient translation service, delivery before deadline.

**MOTHER TONGUE**: Italian

**TRANSLATION PAIRS**: English>Italian - Spanish>Italian - English/Italian>Spanish

**PRIMARY AREAS OF WORK**: Tourism, literature, scenography, web sites

**MAJOR PROJECTS**:

2016

* Web site, correspondence, interviews translations for the Franco Grasso Revenue Team (Italian>Spanish – Spanish>Italian)

2015

* Web translations for plantasur.com (Spanish>Italian)
* Translations for dipstencil.com (Italian>English)

2012

* Translation of the book “*Set design XXI – The ephemeral and dream-like Transparency and Technology in TV sets”* for the B.O.C. Architecture and Scenography Studio, Rome, Italy (Italian>English).

2010 - 2011

* Translation of the architecture articles “*The Calahorra Palace*” for the University of Granada (Spanish>English).
* Translation of the article "*Puesta en escena*" published by LiveSpiking, (LoretSpa) Granada, Spain (Italian>Spanish).

2009

* Web translations for the University of Cadiz (Spanish>Italian).
* Technical translations for *TC Translations Agency* (Spanish>Italian).

2008

* Technical translations for *Picsil Translations Agency*, Granada, Spain (Italian > English and Spanish).
  1. + Websites translations for the *Frontera Nazarì* farmhouses association, Granada, Spain (Spanish>Italian)

2005 - 2006

* + - Translation of the book “*Tales of the Alhambra*”, Editorial Edilux, Granada, Spain (English>Italian).

**COMPUTER TECHNOLOGY**: Word, Excel, Windows and Internet, online search skills, Trados

**OTHER SKILLS AND COMPETENCES**:

IT AND PERSONAL SKILLS

* Excellent interpersonal and customer relations skills.
* Excellent organization skills.
* Spain travel and culture experiences and expertise
* Adapt well to changes, versatile and flexible approach to work.
* Friendly, helpful, methodical, intuitive and curious.
* Experienced in observing discretion and confidentiality.
* Excellent knowledge of Search Engine Optimization (SEO) techniques
* Excellent knowledge of Translation techniques
* Online reservation tools: Booking.com Extranet, Expedia Extranet, Vertical Booking, HRS, Simple Booking, Fastbooking, Air BnB, Octorate, Booking Expert, Blastness

**EDUCATION AND OTHER QUALIFICATIONS:**

2012 Rome, Italy

* Search Engine Optimization (SEO) and Marketing on-line course, *RomaExplorer*.
* GDS Amadeus course, *ESTformazione*.

2008 Granada, Spain

* Attendance at “Didactic Course” organized by the *Junta de Andalucia* at Forja XXI, 114 hours course.

2001–2005 Rome, Italy

* University Degree: Attendance at the “*SSML*” Via Gregorio VII University of Translation and Interpreting, Rome.

Languages: Spanish, English.

Final project: translation of the book *“Asì vivìan en Al-Andalus”* (“*Living in Al-Andalus*”) Final mark: 101/110

2003 Galway, Ireland

* Course of English at the *Galway Cultural Institute*

2000 Barcelona, Spain

* Three months Spanish course at the *International House*

2001-2002 Granada, Spain

* Attendance at the *Translation and Interpreting Studies, University of Granada*

1998-1999 London, England

* + - Attendance of an English Language Course, at the Roehampton Institute of London, aiming at the use of English language for academic purposes.

1997

* + - Graduate from Liceo Classico Statale G. De Sanctis High School of Rome.

I work full-time as a freelance translator with my own business from home.

My many years in Spain and my education and cultural experiences have given me unique and complex insight into Spain and the Spanish language, which I apply to all my translations.

I am skilled in multiple subjects, which is seldom in the translation trade.

I declare to the best of my knowledge the information given in this application is correct and I consent to it being held on file under the terms of the Data Protection Act 1998.